

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

LE COURRIER GREC,

JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET INDUSTRIEL.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ εκδίδεται δις τῆς ἑβδομάδος, τὴν Πέμπτην καὶ Κυριακὴν. — Ἡ τιμὴ τῆς συνδρομῆς εἶναι 40 δραχμ. κατ' ἔτος προπληρωταί. — Ἡ τιμὴ τῶν καταγεγραμμένων θύλακων εἶναι 30 λεπτά διὰ τὸν στίχον τοῦ φύλλου, καὶ 12 λεπτά διὰ τὸν στίχον τοῦ Παραρτήματος. — Ἡ συνδρομὴ γίνεται ἐν Ἀθήναις μὴν εἰς τὸν ἐργαζόμενον ἐντὸς τοῦ Καταστήματος τῆς Γενικῆς Διοικήσεως τῶν Ταχυδρομίων Δικειρωστικῶν τῶν Β. Ἐφημερίδων εἰς διὰ τῆς Ἐπαρχίας παρὰ τοῖς Διοικητικῶν τῶν ταχυδρομίων, καὶ ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος παρὰ τοῖς Κυρίοις Ἑλλησ. Προξένοις.

Le COURRIER GREC paraît le Dimanche et Jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 40 dr par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 lepta par ligne de 50 lettres dans la feuille, et 12 dans les suppléments. — On s'abonne à Athènes, à la direction générale des postes, bureau d'expédition des journaux du gouvernement; chez les directeurs de Postes dans l'intér. et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

ΚΥΡΙΑΚΗ, 7 Ἀπριλίου 1840.

DIMANCHE, 19 Avril 1840.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

ΑΘΗΝΑΙ, 6 Ἀπριλίου.

Τινὲς τῶν ἐφημερίδων μας, ἀφορμὴν λαβοῦσαι ἐσχάτως ἀπὸ τὰς ἐπιβληθείσας εἰς αὐτὰς παρὰ τῶν δικαστηρίων ποινὰς, ἐκατηγόρησαν τὴν ἀρχὴν ὡς δυσμενῶς φερομένην πρὸς τὸν τύπον. Νομίζομεν ἀναγκαῖον νὰ ἀποκρούσωμεν ὡς ἐντελῶς ἀνυπόστατον τὴν τοιαύτην ἐρμηνείαν τῆς ἐπιτηρήσεως τὴν ὁποίαν ἡ δικαιοσύνη θεωρεῖ χρέος τῆς νὰ ἐνεργῇ ἐπὶ τοῦ περιοδικοῦ τύπου, ἐπιτηρήσεως ἥτις ἄλλως τε ἐπεκτείνεται ἐφ' ὅλους τοὺς κλάδους τῆς κοινωνικῆς ἐνεργείας.

Δὲν θέλομεν ἀσχοληθῆ εἰς τὸ ν' ἀνασκευάζωμεν τοὺς λόγους τοὺς ὁποίους αἱ καταδικασθεῖσαι ἐφημερίδες ἐπρότειναν διὰ νὰ δειξώσιν ὅτι δῆθεν ἀδικῶς ἐκαταδικάσθησαν. Ἡ καλλιτέρα τῶν δικαστικῶν ἀποφάσεων ἀπολογία, εἶναι αὐταὶ αἱ αἰτιολογίαι τῶν ἀποφάσεων τούτων. Ἀλλὰ τινὲς ἐφημερίδες, ὑσάκεις καλοῦνται νὰ δώσωσι λόγον τῶν πράξεων των ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων, ἀρέσκονται νὰ θεωρῶσι τὴν ὑποχρέωσιν ταύτην ὡς ἐκ προμελέτης παρεμβλλόμενον εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ τύπου κώλυμα, καὶ νὰ ἐξηγῶσι τὴν εἰς τὰς παρεκτροπὰς αὐτῶν ἐφαρμογὴν τῶν ὀρισμῶν τοῦ νόμου ὡς ἀποτέλεσμα ἐσκεμμένης τινὸς περὶ τῆς καταστροφῆς τοῦ τύπου ἀποφάσεως. Ἐνὶ λόγῳ ἐφημερίδες τινὲς δὲν διστάζουν νὰ κηρύττωσιν ὅτι πᾶσα νόμιμος ἐπίβλεψις τῶν πράξεων των ἀντιφάσκει πρὸς τὰς ἀρχὰς, καὶ ὅτι προσήκει νὰ μείνῃ ἡ ἐφημεριδογραφία ἀχαλίνωτος καὶ αὐτεξουσία.

Τὸ καθ' ἡμᾶς δὲν διστάζομεν ν' ἀποκρούσωμεν τὴν τοιαύτην ἰδέαν ὡς ἀνατρεπτικὴν πάσης τάξεως, καὶ νὰ τὴν θεωρήσωμεν ὡς παραφροσύνην πολιτικὴν τε καὶ κοινωνικὴν καὶ τοῦτο, χωρὶς νὰ φοβηθῶμεν τὴν κατηγορίαν ὅτι μελετῶμεν τὴν καταστροφὴν τῆς ἐλευθεροτυπίας. — Εἶναι κοινῶς ὁμολογούμενον ὅτι ὅλαι αἱ δημόσιαι πράξεις τοῦ πολίτου, ὅλαι αἱ πράξεις ὅσαι δύνανται ἀμέσως νὰ ἐπενεργήσωσιν εἰς τὰ κοινωνικὰ συμφέροντα ὑποβάλλονται ἀναγκαιῶς εἰς τὴν ἐπίβλεψιν τῆς κοινωνίας καὶ πρέπει ἀναγκαιῶς νὰ περιστέλλωνται καὶ τιμωρῶνται ἅμα εὐρεθῶσιν εἰς ἀντίφασιν καὶ σύγκρουσιν μὲ τὰ κοινωνικὰ συμφέροντα. Οἱ νομοθέται μάλιστα ἀνεγνώρισαν ἐπίσημῶς εἰς τὴν κοινωνίαν τὸ δικαίωμα τοῦ νὰ παρεισδύη καὶ μέχρις αὐτοῦ τοῦ ἰδιωτικοῦ βίου τῶν πολιτῶν ὅταν τὸ κοινὸν συμφέρον τὸ ἀπαιτῇ, καὶ οὐδεὶς σήμερον ἤθελε τολμήσει νὰ προτείνῃ ὅτι ὑπάρχει ἄνθρωπος ἢ τάξις τις ἀνθρώπων ἐχόντων τὸ προνόμιον τοῦ νὰ ὑφίστανται καὶ νὰ ἐνεργῶσιν ἐκτὸς τῆς καθεστῶσης τάξεως καὶ νὰ ἴναι ἀνώτεροι τῶν παρὰ πάντων ὁμολογούμενων νόμων. Οὐδεὶς ἐνὶ λόγῳ ἤθελε τολμήσει νὰ ἀποδώσῃ εἰς κοινωνικὴν τινα τάξιν τὸ τῆς ἀτιμωρησίας προνόμιον τὸ ὁποῖον ὅλα τὰ πεπολιτισμένα ἔθνη ἠγωνίσθησαν τόσον ἐπιμελῶς νὰ ἐκρίζωσωσιν καὶ ἀφανίσωσιν.

Τὸ καθ' ἡμᾶς δὲν δυνάμεθα τρεφόντι νὰ μὴ ἀκούσωμεν μὲ περιφρονησεως μειδίαμα τὴν γνώμην, ὅτι τὸ δεῖνα ὁποιοῦνδήποτε ἐπάγγελμα πρέπει νὰ ἀπαλλαγῇ τῆς κοινωνικῆς ἐπιτροπίας, διότι εἴμεθα πεπεισμένοι ὅτι ἡ νεοφανὴς αὐτὴ ἀριστοκρατία ἤθελε φέρει τὸν πέλεκυν τῆς καταστροφῆς καθ' ὅλων τῶν ἀγῶνων οὔτινες ἐγίναν καὶ γίνονται πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς κοινῆς εὐταξίας.

Πρὸ καιροῦ ὅλα τὰ ἔθνη προσπαθοῦν νὰ ἀπαλλάξωσι τοὺς στρατοὺς αὐτῶν ἀπὸ τὴν ὀλέτειρα παρουσίαν τῶν ἀτάκτων σωμάτων διότι, ὡς ἀπεδείχθη, διὰ μόνης τῆς εὐπειθοῦς ὑπακοῆς εἰς τὴν τεταγμένην πειθαρχίαν ὅλων τῶν μελῶν ἀνεξαιρέτως στρατοῦ τινος, δύναται οὗτος νὰ ἐκπληρώσῃ δεόντως τὸν σκοπὸν τῆς συστάσεώς του. Ἡ κοινωνία ἡ μάλιστα ἡτις καὶ πρῶτον εἶναι τῆς εἰρηνικῆς κοινωνίας, ἐφθασεν εἰς τὸ συμπέρασμα τοῦτο ἀπὸ πείρας εἰς πείραν. Καί, νομίζομεν ὅτι, ἡ πολιτικὴ κοινωνία, φρονιμώτατα ποιῶσα ἐμιμήθη τὴν στρατιωτικὴν, καὶ ἀπεσφίνατο τὴν ἐξοστράκισιν παντὸς προνομίου, ἐν ἄλλαις λέξεσι, πάσης ἀφορμῆς ἀνωμαλίας. Χρέος ὅλων ἡμῶν εἶναι νὰ φρονιμώσωμεν τὴν αὐτῆσαν διατήρησιν τοῦ εὐτυχοῦς τούτου καρποῦ τῶν ἔργων καὶ τῆς πείρας τῆς ἀνθρωπίνης διανοίας καὶ νὰ ἀποκρούσωμεν πᾶν τὸ τείνον εἰς τὴν ἀνατροπὴν τοῦ πολυτίμου τούτου συνδυασμοῦ καὶ εἰς τὴν ἀπαλλαγὴν τῆς ἠθικῆς καὶ πολιτικῆς ἐνεργείας ἀπὸ τῆς ὑπακοῆς, τὴν ὁποίαν ὀφείλει εἰς τὰ γενικὰ συμφέροντα.

Ἰδίως δὲ, καθόσον ἀφορᾷ τὸν τύπον τὸν ἐπενεργούντα ἐφ' ὅλων τῶν συμφερόντων τῶν τε γενικῶν καὶ ἐιδικῶν, τῶν τε ἠθικῶν καὶ φυσικῶν, τῶν τε κοινωνικῶν καὶ ἀτομικῶν καθ' ὅσον, λέγομεν, ἀφορᾷ τὸν τύπον ὅστις τρέφεται ἐφ' ὅλων τῶν περιστάσεων, ἐφ' ὅλων τῶν πραγμάτων, καὶ ἐφ' ὅλων τῶν ἀνθρώπων, ἤθελεν εἶσθαι παράλογον, ἤθελεν εἶσθαι ἐπικίνδυνον νὰ ἀποδώσωμεν εἰς αὐτὸν διαίτην ἀνεξάρτητον καὶ προνομιοῦχον. Ὅταν ἀνα-

INTÉRIEUR.

ATHENES, le 18 Avril 1840.

Certains de nos journaux ont dernièrement trouvé, dans des condamnations qui leur ont été infligées par les tribunaux, l'occasion d'accuser l'autorité d'entretenir, à l'égard de la presse périodique, des sentimens peu bienveillans. Et nous tenons à repousser, comme manquant absolument de fondement, cette interprétation de l'attention que la justice est en devoir d'exercer sur la manière d'être de la presse périodique, aussi bien que sur tous les modes d'exercice de l'activité sociale.

Nous ne daignerons pas nous arrêter à la réfutation des motifs allégués par les journaux condamnés, pour faire penser qu'ils l'auraient été mal à propos. Les arrêts de la justice ont été régulièrement motivés, et dans le cas contraire, ce serait à la justice elle même qu'il appartiendrait d'écouter et d'apprécier leurs réclamations. Mais il convient à certains journaux, toutes les fois qu'ils ont à rendre compte de leurs actes devant les tribunaux, de considérer cette obligation comme une entrave mise à dessein au développement de la presse, et d'interpréter l'application à leurs délits des prescriptions de la loi, comme la manifestation de certaines pensées destructives de la liberté de la presse: en un mot certains journaux ne balancent point à proclamer, que toute surveillance légale des actes de la presse périodique est une contradiction au principe, et qu'il convient d'abandonner le journalisme à la toute indépendance de sa spontanéité.

Quant à nous nous ne balançons pas un seul instant à repousser cette pensée, comme subversive de tout ordre et comme une absurdité politique et sociale, sans redouter qu'on nous accuse de projeter la destruction de la liberté de la presse.

Il est admis partout, que tous les actes publics d'un citoyen, toutes ses actions qui peuvent directement agir sur les intérêts sociaux, sont sujets à la surveillance de la société, et doivent être réprimés ou punis toutes les fois qu'ils se trouvent en contradiction avec les intérêts reconnus et admis. Les législateurs ont même solennellement consacré le pouvoir pour la société, représentée par ses juges, de pénétrer jusques dans la vie privée des citoyens lorsque l'intérêt public le réclame, et personne, dans le tems où nous vivons, n'oserait reconnaître à qui que ce soit, homme, ou profession, le privilège de vivre et de se développer en dehors de l'ordre établi, dans une position toute exceptionnelle, et complètement hors de la portée des lois adoptées par tous. Personne en un mot n'oserait ressusciter, en faveur d'une classe quelconque, le privilège de l'impunité, qui, dans tous les pays civilisés, a été si laborieusement arraché à tous les rangs, à toutes les classes, à toutes les conditions.

Quant à nous, nous ne saurions entendre sans sourire de dédain, la proposition d'affranchir de la tutelle sociale une profession quelconque, tant cette aristocratie métaphysique, ce privilège de nouvelle espèce, nous semblerait de nature à ruiner tous les efforts consacrés à l'affermissement de l'ordre.

Depuis longtems on cherche partout à bannir des armées la contagieuse présence des soldats irréguliers; il est bien prouvé que ce n'est que par la soumission de tous ses membres, corps, officiers et soldats, à la discipline établie, qu'une armée remplit, bien et facilement, ses fonctions dans le monde; La société, guerrière, qui est de beaucoup l'aînée de la société pacifique est arrivée d'expérience en expérience à ce résultat.

Et nous pensons qu'en politique la société civile a fait sagement, lorsque, à l'exemple de la société militaire, elle a prononcée le bannissement du privilège, source de la plupart des désordres. — Nous devons tous tenir à la rigoureuse conservation de cet heureux résultat des travaux et des expériences de l'intelligence humaine, et nous tenir soigneusement en garde

λογισθώμεν τὴν εὐκολίαν μὲ τὴν ὁποίαν ὁ τύπος εἰμπορεῖ νὰ κινήσῃ τὰ ζωηρότερα αἰσθήματα, τὰ σφοδρότερα πάθη, τὰς ἀνατρεπτικωτέρας ἰδέας· ὅταν ἀναλογισθώμεν ὅτι ἔχει εἰς τὴν ἐξουσίαν τοῦ τότε ψεῦδος καὶ τὴν ἀλήθειαν καὶ ὅτι, μάχαιρα δίστομος, θερίζει δεξιόθεν καὶ ἀριστερόθεν, βεβαίως πρέπει νὰ φοβώμεθα νὰ παραιτήσωμεν εἰς τὴν διάρκειαν τῶν ἀτομικῶν παθῶν, τὰ συμφέροντα τῆς πατρίδος, τὴν τύχην τοῦ λαοῦ, τὴν ὑπόληψιν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἀνθρώπων. Σκοπὸν δὲν ἔχομεν νὰ ἀναμνήσωμεν ἐνταῦθα τὰ πολυάριθμα παραδείγματα τὰ ὅποια ὑπ' ὄψιν ἡμῶν ἀπεκάλυψαν ὅλον τὸ μέγεθος τοῦ κινδύνου εἰς τὸν ὅποιον ἤθελον ἐκθέσει τὰς τύχας τοῦ Κράτους ἢ ἀπόλυτος ἀνεξαρτησία τοῦ τύπου· δεχόμεθα μάλιστα ὅτι οἱ ἐφημεριδογράφοι μὲς ἔχουσι τὰς καλλιτέρας διαθέσεις· ἀλλ' ἐκτὸς τοῦ ὅτι καὶ οἱ ἴδιοι δὲν ἀπαιτοῦν βεβαίως νὰ ᾖναι ἀναμάρτητοι, δὲν εἰμποροῦμεν νὰ ἐγγυηθώμεν ἐπίσης περὶ τῶν συμφερόντων, καὶ τῶν φώτων τῶν μελλόντων νὰ τοὺς διαδεχθῶσιν εἰς τὸ τοῦ δημοσιογράφου στάδιον.

Ὅπως δὲ κ' ἐὰν ἔγῃ, τὸ καθ' ἡμᾶς δὲν θεωροῦμεν τὸν τύπον εἰμὴ ὡς ἓν τῶν στοιχείων τῆς πολιτικῆς ἐνεργείας, ὡς ἓν τῶν ὀργάνων τῆς διανοητικῆς ἰσχύος τῆς κοινωνίας· καὶ ἐπειδὴ τὰ συμφέροντα καὶ τὰ φῶτα τὰ κρατοῦντα εἰς χεῖρας αὐτῶν τὸ στοιχεῖον τοῦτο καὶ τὸ ὄργανον, ὑπόκεινται εἰς ἀπάτας, θεωροῦμεν δίκαιον, ὠφέλιμον καὶ ἀπαραίτητον ὥστε ὁ τύπος, καθὼς καὶ ὅλα τὰ λοιπὰ κοινωνικὰ ὄργανα νὰ ᾖναι ὑποτελῆς εἰς τὰ συμφέροντα, τὰς ἰδέας καὶ τὰ αἰσθήματα τὰ ἐν τῇ κοινωνίᾳ καθιερωθέντα ὑπὸ τῶν νόμων.

Ἄν λοιπὸν ἡ ἐξουσία διατηρῆ δικαιοδοσίαν ἐπὶ τοῦ τύπου, δὲν πράττει τοῦτο εἰμὴ πρὸς τὸ συμφέρον τῆς γενικῆς τάξεως, εἰμὴ καθ' ὄχρεος τῇ ἐπιβάλλουσι τὰ πρὸς τὸ ἔθνος καθήκοντά της καὶ ἤθελον εἰσθαι ἄδικον νὰ ἐξηγητᾷ ἄλλως ἢ δίκαια αὐστηρότης τὴν ὁποίαν ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν προκαλοῦσιν αἱ παρεκτροπαὶ τῶν ἐφημεριδογράφων. Ἡ Κυβέρνησις κατανοεῖ πληρέστατα τὴν σωτήριον ἐπιβόρην τῆς ἐλευθεροτυπίας ἐπὶ τῆς ἠθικῆς καὶ πολιτικῆς ἀναπτύξεως τοῦ ἔθνους, καὶ περὶ πολλοῦ ποιεῖται τῆς ἐπιβόρης ταύτης τὴν ἐπέκτασιν· ἀλλ' ἀφετέρου δὲν εἰμπορεῖ, χωρὶς νὰ προσκρούσῃ εἰς τὰ καθήκοντα αὐτῆς, νὰ παραδεχθῇ τὴν ἀπόλυτον ἀνεξαρτησίαν τοῦ δημοσιογραφικοῦ ἐπαγγέλματος· καὶ ἀρκεῖ ἄλλως τε νὰ ρίψωμεν ἐν βλέμμα ἐπὶ τῶν συγγραμμάτων καὶ ἐφημερίδων τῶν ἐν Ἀθήναις ἐκδιδόμενων διὰ νὰ πεισθώμεν ὅτι μόνον τὰ ἀτομικὰ συμφέροντα τινῶν ἐξ αὐτῶν ὑπηγόρευσαν εἰς αὐτὰς τὴν γνώμην τὴν ὁποίαν ἐπροσπαθήσαμεν ν' ἀνασκευάσωμεν καὶ εἰς τὴν ὁποίαν δὲν δυνάμεθα, εἰμὴ ν' ἀντιτείνωμεν ὅλαις δυνάμεσιν.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ.

Η ΑΘΗΝΑ.

Ἡ Ἀθηνᾶ, ἀρ. 704 σελ. 6'. μὲς ἔδωκεν εἰς τὸ ἐπιγεγραμμένον « ὁ Κ. Ζωγράφος μὲ τὴν συνηθὴν του ἀθροῦν τῆς νῦν δειγμάτων τῶν κριτικῶν δυνάμεων τοῦ νοῦς της, καὶ τῶν πατριωτικῶν αἰσθημάτων τῆς καρδίας της· ἔσταν ἀμφοτέρω μὲ πῶλον ἀγῶνα εἰς κίνησιν, ἀλλὰ κατὰ δυστυχίαν ἔπαυε τὸ ὅποιον ἀπᾶς τοῦλάχιστον τῆς ἐξδομᾶδος (ἂς εἴπῃ ὅτι δὲν εἴμεθα συγκαταβατικοί!) τὴν συμβαίνει δυστυχίαν· ἔχει βέβαια ἓνα σκοπὸν τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ἄρθρον! Ἀλλ' ἡ Ἀθηνᾶ ἀπὸ ὑπέριμτρον εὐκαρίων ἐρρωμένη ἐκθέτει αὐτὸν πολλὰ ἀστόχως καὶ ἀνεπιτηδείως εἰς μέγαν κίνδυνον ἀποτυχίας· οἱ φίλοι της μάλιστα ἐκείνοι τοὺς ἐποικοῦν ἤθελον εὐδικώτερον διαφέρει ἢ ἐπιτυχίᾳ τὸ σκοπὸν καὶ τῆς γνώμης της ὡς πρὸς τὴν παραδοχὴν τῆς συνθήκης, δικαίως θάλεον λάθει νῆαν ἀφορμὴν νὰ ἐλεεινολογήσωσι τὴν ἀστοχίαν τῶν ἐπικρίσεων καὶ τὸ ἀπερισκεπτόν τῶν ἐκφράσεων τῆς Ἀθηνᾶς. Τὸ καθ' ἡμᾶς δὲν ὄλωκεν γὰρ ἐπιφρασεύμεν κατ' οὐδένα τρόπον τὴν κρίσιν τοῦ κοινῆ, ἐπιφέροντες ἐνταῦθα τὴν ἰδικὴν μας περὶ τοῦ φρονήματος καὶ τῶν αἰσθημάτων, τὰ ὅποια ὑπηγόρευσαν τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ἄρθρον, οὐδὲ κρινόμεν ποσὶς ἀναγκαῖον νὰ κοινοποιήσωμεν σπουδαίαν τινα ἢ κατηγορηματικὴν κατ' αὐτοῦ ἀπάντησιν· ἀλλὰ καὶ τοὶ μὴ ἔχοντες τὴν καθ' ἡς οἱ λόγοι τῆς Ἀθηνᾶς συνθήκην ὑπ' ὄψιν ἡμῶν, οὐχ ἤττον νομιζόμεν χρεὸς μας γὰρ προσυλάξωμεν τὸ κοινὸν ἀπὸ τῆς ἀπάτης καὶ τῶ ψεῦδος· ἐπ' αὐτῶ τοῦτο περιοριζόμεθα ἐπὶ τοῦ παρόντος νὰ δημοσιεύσωμεν τὰς ὁποίας ἀπὸ πηγῆς ἐντελῶς ἀξιόπιστου ἔχομεν θετικὰς πληροφορίες. 1. « Περὶ ἄκτο πλοίας » ὅτι ἐξησφαλίσθη πληρέστατα εἰς τὴν συνθήκην ὑπὲρ τῶν Ἑλλήνων. 2. « Περὶ ἐταροδικίας » ὅτι ἐκονομίσθησαν τὰ περὶ αὐτῆς εἰς τὴν συνθήκην ὡς καὶ εἰς τὰς πλείους μεταξὺ τῆς Πόρτας καὶ τῶν Εὐρωπαϊκῶν δυνάμεων. 3. « Περὶ διαφορῶν τῶν Τυρκῶν εἰς τὴν Ἑλλάδα » ὅτι δὲν γίνεται ποσὶς περὶ αὐτῶν λόγος εἰς τὴν συνθήκην, ἐγένετο δὲ ἐκ τῶς αὐτῆς φιλικῆς συνεννόησις διὰ νὰ τελειώσῃν κατὰ τὸ δίκαιον συγχερόμεν μὲ τὴν ἐπικρουσίαν της, ὅχι αἱ διαφοραὶ, ἀλλ' αἱ δύο τρεῖς γενικαὶ ὑποθέσεις τῶν Οθωμανῶν, οἷον ἡ τῆς Φθιώτιδος, ἢ τῶν Θηβῶν καὶ οἱ τῶν Βακυριῶν τῆς Ἑσθίας.

Εἰς τὸν 705 ἀριθμὸν τῆς τὸν ὅποιον ἔχομεν ἐπίσης ὑπ' ὄψιν, ἡ Ἀθηνᾶ προσβάλλει τὴν ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Γραμματικῆν διὰ τινὰς ὑποτιθεμένας δικαστικὰς ὑποθέσεις ὡς ἐκ τῶν ὁποίων λαμβάνει ἀφορμὴν νὰ συρρίψῃ νέας φωνασκίας εἰς τὸ εἶδος ἐκείνων περὶ ὧν ἀνωτέρω εἴνε λόγος εἰς τὸ περὶ ἐλευθεροτυπίας ἄρθρον μας. Μετὰ ταῦτα ἐπανέρχεται αὐθὺς εἰς τὰς περιποθήτους αὐτῆς φυλακὰς· αἱ ὁποῖαι ἐμπνέουσιν ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν τὴν τρυφρὰν καὶ μονότονον εὐλαβροσύνην τῆς ἐπὶ τελευτῆς δὲ ἀγωνίζεται μὲ πῶλον πνεῦμα νὰ τρέψῃ εἰς τὸ γελῶν ὅσα ἐσχημῶς εἴπομεν περὶ τοῦ Ἀθηναίου τύπου. Ἡ Ἀθηνᾶ ἐκατάλαθεν εὐλόγως ὅτι ὡφελε νὰ ἐπιδικασθῇ εἰς ἑαυτὴν μίση μέρος τῶν παρατηρήσεων τὰς ὁποίας ἐνημίσωμεν χρεὸς μας νὰ ἀπευθύνωμεν εἰς τὴν ἐφημεριδογραφίαν καὶ ἐπομένως ἀνέλαβε νὰ ἀπαντήσῃ εἰς αὐτὰς· ἡ Ἀθηνᾶ ἤθελε ἀρίστα ὅτι περὶ ἐναχίστου παρομοίᾳ τὴν ἐπιδοκιμασίαν της καὶ ἐπὶ ἐλιγώτερον φρονιζόμεν περὶ τῆς ἀποδοκιμασίας αὐτῆς. Κατανοεῖ ἐπίσης ὅτι δὲν εἶναι εἰς κατὰστασιν νὰ ὑποστρέξῃ ἢ νὰ δικαιολογήσῃ τὰ σατυρικὰ της καθ' ἡμῶν δαιμόνια καὶ ἐπὶ ἐπομένως ἤθελε πράξει φρονιμώτατα ἂν ἠκαλοῦθη τὰς συμβουλὰς τὰς ὁποίας ἐδώκαμεν εἰς τὴν αὐτὴν καὶ εἰς τὰς συναδελφίας της καὶ τοῦτο, ὡς εὐχεστέται νὰ τὸ ἐμολογήσῃ πρὸς τὸ συμφέρον καὶ τὴν ὑπόληψιν τῆς πατρίδος ἥτις δυστυχῶς δὲν ἀπέκτισεν ἐπὶ εἰς τὸν τύπον, ἀντιπροσώπους ἀξίους ἑαυτῆς. Ἄλλως τε ὡς κἀμῆ ἡ Ἀθηνᾶ ὅτι θέλει, ἀλλ' ἂν κατορθώσῃ νὰ ἀποδείξῃ ὅτι ἔχομεν ἄδικον εἰς ὅσα εἴπομεν περὶ τοῦ Ἀθηναίου τύπου, εἴμεθα ἔτοιμοι νὰ παραδώσωμεν τὰ ὄπλα εἰς τὸν στρατὸν τῆς λογικῆς της.

Ο ΑΙΩΝ.

Ἀπὸ τῶν καιρῶν καὶ μάλιστα εἰς τὰ προτελευταῖα αὐτῆς τρία φύλλα ἡ ἐφημερίς αὐτὴ ἐκφράζει τὴν ὡμὴν ἀληθῶς ἀναρχικὰς. Πῶθεν ἐρμᾶται εἰς τοῦτο ὁ Αἰὼν, ἀγνοοῦμεν τὸ βέβαιον ὅμως εἶναι ὅτι προσπαθεῖ νὰ ἐξέλθῃ ἔλα τὰ πάθη καὶ ὄλας τὰς προλήψεις ὅσαι ὑπάρχουσιν εἰς τὰς κατωτέρας τῆς κοινωνίας τάξεις. Τὸ φαινόμενον τοῦτο εἶναι περιέργου μὴδὲ δύναται νὰ παρᾶγνωρῆσῃ τοὺς σκοποὺς τοῦ Αἰῶνος, ὅστις γνωσκίαι τὰς ἀπάτας ὅσαι σῶζονται ἐπὶ τῆς νεφελᾶς δυνάμεθα θῆν ἀπὸ τῆς σήμερον νὰ ἀναγγελλώμεν εἰς τὸ κοινὸν τὰ εἰσέτι εἰς πᾶσας νεφελᾶς· ἡ ἀνάστασις αὐτῆς ἐκαταίωθησαν ἤδη ἐντελῶς καὶ ὅτι οἱ ἀγῶνες τοῦ Αἰῶνος ὅτι οἱ προφανῆς αὐτοὶ σκοποὶ ἐκαταίωθησαν ἤδη ἐντελῶς καὶ ὅτι οἱ ἀγῶνες τοῦ Αἰῶνος ἴθελον διαλυθῆ ὡς ἴσθη, ἀράχνης· ἡ προσοχὴ τῆς Κυβερνήσεως ἀκαταπαύστως καὶ συντόνως προσηλωμένη εἰς πᾶν τὸ ἀφορῶν τὴν διατήρησιν τῆς κοινῆς εὐταξίας εἶναι ἀδύνατον νὰ μὴ προλάβῃ πᾶσαν ἐπιχείρησιν.

Ἡ Αἰὼν προσβάλλει προσωπικῶς τὸν Δικαικτὴν τῆς πρωτεύουσας διὰ τὴν γενομένην ἀπαλήθρευσιν τῆς παραστάσεως τραγωδίας πινὸς εἰς τὸ ἐνταῦθα θέατρον καὶ ἀπορεῖ μεγάλως λέγει, βλεπόντων τὸν Κ. Λεβέντην, ὅστις ἐχρημάτισεν εἰς τῶν πρώτων καὶ θερμωτέρων ὑπηρετῶν τῆς Ἑλληνικῆς ἐπαναστάσεως κατὰ τὸ 1821 ἔτος, ἀναφανίσθησαν ἤδη ὑπερασπιστὴν τῆς κοινῆς εὐταξίας· ὡς πρὸς τοῦτο ὁ Αἰὼν ὡς πεισθῆ ὅτι ὁ Κ. Λεβέντης ὡς πολίτης εἶναι συμμονώτατος μὲ ὅλους τοὺς συμπολίτας αὐτοῦ ἐκείνους ὅσοι ἐπιθυμοῦν νὰ διασωσῶσιν τὴν πατρίδα ἐπὶ τῆς ἐπαναστάσεως παρήγαγεν δὴλ., τὴν μοναρχίαν καὶ τὴν ἀνεξαρτησίαν ὡς δικαιοκτῆς ὁ Κ. Λεβέντης ἔκαμεν ἐπίσης τὸ χρεὸς του, διότι καὶ ὁ Αἰὼν θέλει τὸ ἐμολογήσει βεβαίως, ἢ εἴη εἰσθαι γελιοιδέστατον νὰ ἐπιτραπῇ εἰς τοὺς ἀνθρώπους τῶν ὁποίων κατέστη τὸ ὄργανον

contre tout ce qui tendrait à isoler l'un ou l'autre des modes de l'activité morale ou politique, ou à l'affranchir du devoir de sa subordination aux intérêts généraux.

Et, quant à la presse surtout, qui s'exerce sur les intérêts généraux et spéciaux, sur les intérêts moraux et physiques, sur les intérêts sociaux et individuels; quant à la presse, qui peut s'emparer de tous les faits, de tous les circonstances, de toutes les individualités mêmes, pour s'en alimenter, il serait plus qu'absurde, il serait dangereux de créer pour elle un monde indépendant et privilégié. Quand l'on songe à la facilité avec laquelle, la presse peut indifféremment manier les sentiments les plus exaltés, les passions les plus violentes, les idées les plus subversives, lorsqu'on songe que le mensonge est à sa disposition comme la vérité, et que, glaive à deux tranchans, elle peut aussi bien tailler dans le vif que dans le mort, certes l'on doit craindre d'abandonner les intérêts d'un pays, la fortune d'un peuple, la réputation et l'honneur des personnes à la merci des faiblesses individuelles. — Notre intention n'est point ici de rappeler les nombreux exemples qui, en Grèce, ont rendu si évident le péril auquel l'indépendance absolue de la presse exposerait les destinées de l'état, nous admettons même que nos journalistes sont animés des meilleures intentions, mais outre qu'ils n'ont probablement pas de prétentions à l'infailibilité, l'on ne saurait répondre assurément des intérêts, des sentiments des lumières de ceux qui peuvent leur succéder dans la carrière des publicistes.

Quoiqu'il en soit nous ne considérons la presse que comme un des éléments d'action politique dans l'état, que comme un organe de la puissance intellectuelle d'une société; et comme les intérêts et les lumières individuelles qui ont la presse en mains sont sujet à erreur, nous trouvons juste, utile, indispensable, que la presse, comme tous les modes d'activité que les sentiments, les idées ou les intérêts individuels ont à leur disposition, soit subordonnée aux intérêts, aux idées et aux sentiments sociaux consacrés par les lois.

Ce n'est donc que dans l'intérêt de l'ordre général que le gouvernement conserve, comme ses devoirs envers la nation le lui prescrivent, une juridiction sur la presse et il serait fort mal à propos d'interpréter différemment la juste sévérité que, de tems à autre, provoquent les écarts du journalisme. Mieux que personne, le gouvernement comprend la salutaire influence de la liberté de la presse, sur le développement moral et politique de la nation, et il a à coeur d'en favoriser l'extension. Mais d'un autre côté le gouvernement ne saurait, sans pécher contre la prévoyance qui est son premier devoir, admettre en principe l'indépendance absolue de la profession de publiciste, et il suffit au reste de porter un regard sur les ouvrages et journaux périodiques, qui se publient à Athènes, pour demeurer convaincu que des intérêts personnels seuls, ont pu leur inspirer l'opinion qu'ils ont émise, et à laquelle nous ne pouvons que résister de la manière la plus formelle.

REVUE DES JOURNAUX.

LA MINERVE.

La Minerve n°. 704 par son article intitulé Mr. Zographos et son traité nous donne de nouvelles preuves de sa force d'intelligence et de jugement ainsi que de ses sentiments patriotiques. S'étant mise en train avec ses efforts habituels, nous la voyons encore cette fois, qu'elle dise si elle veut que nous ne sommes pas indulgents, nous la voyons disons-nous encore cette fois subir l'infortune qui l'accable régulièrement deux fois par semaine. Il y a cependant un dessin dans cet article, mais la Minerve, par excès de franchise et de sincérité sans doute, l'expose avec une telle étourderie et même tant de maladresse que ses amis se verront encore une fois dans l'obligation de déplorer l'irréflexion de ses critiques et de ses expressions. Quant à nous, nous ne tenons nullement ici à influencer le jugement de l'opinion publique en exprimant le notre sur l'esprit de l'article en question. Nous ne croyons même pas nécessaire de donner ici une réponse sérieuse aux accusations de la Minerve. Cependant, et bien que, n'ayant pas encore sous les yeux le traité dont la Minerve fait mention, nous ne pouvions nous croire en devoir de prenuir l'opinion contre l'erreur ou le mensonge, nous répondons à ce journal d'après des informations que nous tenons de source certaine. 1°. Sur le cabotage qu'elle est garantie dans ce traité en faveur des grecs. 2°. Sur l'extériorité qu'il a été réglé et statué dans le dit traité comme il en a été dans la plupart des traités entre la Porte et les Etats Européens. 3°. Sur les différens des turcs en Grèce, qu'il n'en est pas même fait mention dans le traité. Il n'existe qu'une convention ta cite à l'amiable, pour que se terminent selon le droit, non pas les différens des turcs, mais seulement les deux ou trois affaires du gouvernement Ottoman tels que celle de Phiotide, de Thèbes et des vacoufs d'Eubée.

Par son n°. 705, que nous avons également sous les yeux la Minerve cherche quelle au ministère de la justice à propos de quelques permutations opérées dans les tribunaux et elle entremêle ses déclamations de suppositions du genre de celles qui ont donnée lieu à ce que venons de dire ci-dessus à propos de la liberté de la press. Puis la Minerve revient encore à ses tant affectationnées prisons qui fournissent de si tendres élans à sa monotonie philanthropie. Et enfin la Minerve, s'en vient d'un petit air facétieux et espiègle essayer de ridiculiser ce que nous avons dit au sujet de la manière d'être de la presse Athénienne. La Minerve a parfaitement compris qu'elle avait le droit de s'adjuger une bonne et copieuse portion des remontrances, que nous avons adressées au journalisme, aussi s'est elle chargée d'y répondre. — Elle sent fort bien que nous ne tenons nullement à son approbation et que nous nous soucions encore moins de son improbation. Elle doit encore mieux comprendre qu'elle n'est guère en état de soutenir ou de justifier ses veilles satiriques à notre égard, et que par conséquent elle aurait mieux fait de suivre les conseils que nous lui donnions comme à ses confrères, et ce, comme elle le remarque avec tant de bienveillance, dans l'intérêt de l'honneur et de la réputation de la patrie qui, par malheur, n'a pas encore, dans la presse, de représentans véritablement dignes d'elle. Dans tous les cas, que la Minerve s'arrange, comme elle voudra, mais si elle peut trouver, que nous n'avions pas mille excellentes raisons de nous exprimer sur les travaux de la presse périodique d'Athènes, comme nous l'avons fait, nous l'irons dire à Rome.

LE SIÈCLE.

Ce journal exprime, depuis quelque tems surtout et plus particulièrement encore par ses trois derniers numéros, des opinions qu'on ne peut traiter que d'anarchi-

μας δειξοσι την τέχνην των εις αυτην την πρωτεύουσαν, δημοσίαι και εις τόπον μάλιστα...

ΔΙΑΦΟΡΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

Την 30 Μαρτίου (11 Απριλίου) εις το κατά την Μαντινείαν χωρίον Κορονοῦ, ἐφρονεῦσαν ὑπὸ τῶν χωροφυλάκων...

Γράφουν ἐκ Αζκωνίας ὅτι ὁ δήμαρχος Ε. Γεωργακαράκος, εἰς τῶν ὑποκινητῶν...

Ὅσοι ἐπιθυμοῦν νὰ λάβωσι μετοχὰς εἰς τὸ τοῦ Κυρ. Βιλλεροῦ κατάστημα τῆς σακχαροποιίας...

Οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ ἀναδεχθῶσι τὴν κατασκευὴν μέρους ἢ ὅλου τοῦ καταστήματος τῆς σακχαροποιίας...

Ο ΦΙΛΟΣ ΤΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ

Σύγγραμμα ἐκδοθησόμενον ἐν Ἀθήναις περιοδικῶς.

« Φίλος μὲν ὁ Πλάτων, φιλάτη δὲ ἡ ἀλήθεια. »

Τὸ σύγγραμμα τοῦτο ἐπιχειρεῖται ὡς συνέχεια τρόπου τινὰ τοῦ ἐκδοθέντος ἐν Ναυπλίῳ Παρατηρητοῦ...

Ὁ Φίλος τῆς Ἀληθείας θέλει ἐνασχολεῖσθαι ἐν μέρει εἰς τὴν ἐπιθεώρησιν τῶν περὶ τῆς Ἑλλάδος δημοσιευμένων...

Θέλει πραγματεῦσθαι συνεχῶς τὰ τῆς Ἑπανήσου, ἕως οὗ μάλιστα τὸ μέρος ἐκεῖνο τοῦ Πανελληνίου ἐπιτύχη...

Θέλει περιέχει προσέτι περιοδικὴν σύνοψιν τῶν ἀξιολογοτέρων ἀγγελιῶν, ἐπιχωρίων καὶ ἀλλοδαπῶν.

Διὰ τῆς ἀπαρτρέπτου ἀπροσοποληψίας καὶ τῆς εὐσχήμου παρρησίας, ὁ Φίλος τῆς Ἀληθείας...

Ἐν Ἀθήναις τὴν 25 Μαρτίου 1840.

ΕΔΟΥΡΑΘΣ ΜΑΣΣΩΝ.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

Γ Α Λ Λ Ι Α.

Τουλόν, 17 Μαρτίου. — Καθ' ἃς ἔχουμεν τελευταίας ἀπὸ Ἀλγερῶν εἰδήσεις, ὁ στρατὸς ἐμελλε νὰ κινήσῃ...

Ἰδὸν πάλιν εἶναι κατὰ τὸ παρὸν αἱ ναυτικαὶ δυνάμεις μας εἰς τὴν Μεσόγειον. Στόλος τοῦ Τουλόν...

Εἰς τὰ παράλια τῆς Ἀφρικῆς. Βρίκια ὁ Δράκων, 18, ὁ Εὐρύβαλος, 16, ὁ Ἐλαργός, 10...

Εἰς τὰ παράλια τῆς Ἰσπανίας. Ἡ κορβέττα Αἰγίλη, τῶν 18 κανονίων, ὁ Μελέαργος, 20...

Α Γ Γ Λ Ι Α.

Τὸ ζήτημα τῆς ἡμέρας εἶναι τὴν σήμερον εἰς Ἀγγλίαν ἡ κήρυξις τοῦ κατὰ τῆς Κίνας πολέμου...

ques. Le Siècle, sous nous ne savons quelle inspiration, prend à tache, pour ainsi dire, d'exciter toutes les passions...

Le Siècle attaque amèrement et personnellement le gouverneur de la capitale relativement à la défense qui fut faite au théâtre de représenter une tragédie révolutionnaire...

FAITS DIVERS.

Le 30 mars (11 avril) ont été tués au village de Coronis en Mantinée, par la gendarmerie et la garde nationale...

On écrit de Laconie, que le démarque E. Géorgakarakos l'un des instigateurs et auteurs des troubles de Githion...

Les personnes, qui désireraient s'intéresser dans l'établissement de sucrerie de M. Villeroi et Cie. sont prévenues que la liste de souscriptions...

Le gérant, M. Villeroi devant se rendre incessamment sur les lieux, pour commencer les travaux d'établissement...

Les personnes qui désireraient entreprendre tout ou partie des travaux, de maçonnerie, de charpente et de menuiserie de la sucrerie...

NOUVELLES EXTERIEURES.

FRANCE

Toulon, le 17 mars. — D'après nos dernières lettres d'Alger, l'expédition a dû se mettre en marche sur Cherchell, dans la nuit du 11 au 12...

Position de nos escadre dans la méditerranée.

Voici la répartition actuelle de nos forces navales dans la méditerranée: ESCADRE DE RÉSERVE: Vaisseau l'Océan, de 120, monté par le vice-amiral de Rosamel...

CÔTES D'AFRIQUE: Bricks le Dragon, de 18; l'Euryale, de 16; le Volage, de 10; le Lamsne, de 4; gabare l'Emulation...

CÔTES D'ITALIE: Brick le Grenadier.

EN RADE, sans mission: Frégates la Belle-Poule, de 60; l'Amazone, de 52; corvette la Bergère, de 20...

EN ARMEMENT: Vaisseau le Scipion de 80, le Souverain, de 120; la Ville de-Marseille, de 80.

Total général 17 vaisseau, 2 frégates, 4 corvettes de guerre, 17 bricks ou goelettes, 8 petits bâtimens, 7 corvettes de charge ou gabares, 22 bateaux à vapeur, en tout 77 bâtimens.

ANGLETERRE.

La question à l'ordre du jour en Angleterre est aujourd'hui la déclaration de guerre avec la Chine; les dernières nouvelles portées le 7 à Marseille, par le Volcan, ont fait une immense impression à Londres...

